

DVC 2291A + 2293B (M806). Éric LHÔTE et Jan-Mathieu Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 7/6/2018. ca 225-167, voir commentaire.

(DVC 2291A)

ἐπερωτῆ Ν[ά]ον Δία καὶ Διώ[ναν ὁ δεῖνα ἦ τὰν]

γᾶν γεωργῶ

(DVC 2293B)

ἐρῶται [ὁ δεῖνα - - -]

*Notes critiques*

Ν[ά]ον Carbon : <τ>ὸν DVC (le graveur semble avoir inversé, par erreur, Δία Νάον)

*Untel demande à Zeus Naios et à Diona s'il doit se consacrer au travail de la terre.*

γεωργῶ est une forme de la koinè, ce qui implique une datation basse, confirmée par l'absence d'*iota* adscrit dans ἐπερωτῆ, et par *alpha* à point central. Ce type d'*alpha* se retrouve, par exemple, dans l'inscription de Passaron, Cabanes 1976 planche I, qui date d'après 219. Rappelons que les formes de koinè sont rares dans les lamelles oraculaires. L'inscription du verso, ἐρῶται, doit aussi s'expliquer par l'influence de la koinè : elle est d'autant plus intéressante qu'elle est un témoignage ancien de la neutralisation des oppositions de quantité dans la langue populaire.